



University of Kelaniya – Sri Lanka

Centre for Distance and Continuing Education

Bachelor of Arts (General) Degree Third Examination (External) – 2013

2016 August – October

(New Syllabus)

Faculty of Humanities

Japanese - JAPA- E3025

**Composition Translation and General knowledge of Japanese literature
and Culture**

Answer All questions

No. of questions : 08

Time : 03 Hours

[1] 次の文章を読んで、後の問に答えなさい。(05 点)

来客どうもてなそうかということは、主婦にとって頭の痛い問題である。お茶だけで済まそうか、ケーキをつけたほうがいいかなどと迷う場合もあるに違いない。時によって、場合によって、客によって、もてなし方が違うはずである。

ひと口に客といっても、主人の上役、息子の友人、自分の母親、銀行、商社、保険会社の外交員など、いろいろの場合が考えられる。それらの条件を頭に入れながら、主婦は、どのようなもてなし方にしようかと選択するわけだが、そういう行為を、ここでは待遇とよぶことにする。

客をもてなす法は、飲み物や食べ物を出すことだけではない。その客に対して、どのような言葉づかいをするかということも、待遇に含まれる。

この場合には、客と自分だけではなく、会話の中で出てくる人物にも注意をはらわなくてはならない。このように、話し相手や、話題となっている人物について、言葉づかいを選択することを言語待遇と言い、そこで選ばれた言葉づかいをを待遇表現とよんでいる。

- 1) 来客をどうもてなそうかということはどうして主婦にとって頭の痛い問題ですか。

- 2) 客をもてなす時、どんな点に注意しなければなりませんか。

- 3) 「待遇」の正しくない用法を a b c d の中から選びなさい。

- a. この会社は待遇がいい。
- b. アメリカでのホームステイはすばらしい待遇だった。
- c. こんなひどい待遇を受けるとは夢にも思わなかった。
- d. 会社に待遇に改善を求めた。

[2] 次の文章を読んで、後の問に答えなさい。(09点)

季節に(a.)のない病気で恐ろしいのは、結核です。この病気の恐ろしい訳は、ばい菌体内に入り込みますと、知らない間に(b)が進み、気がついた時には相当に進んでいて、_____A_____なおせないことです。そして、三年間も五年間も治らないばかりか、一生これに苦しめられることもあります。_____B_____、この病気は、私達の体のどこでもおかします。肺やのどや腸や心臓でも、皮膚でも骨でもおかしてしまいます。それから、このばい菌は、結核にかかっている病人のせきやたんといっしょに空気中にはきだされます。_____C_____、他の人がそれを吸い込むと、その人の(c)にばい菌が入ってきます。_____D_____、その人に、ばい菌に打ち勝つ力がない場合は、(d)することになりますから、本当に怖い病気だといえます。

1) A, B, C, D に入る最も適当な言葉を選びなさい。

- A: a. どんどん b. なかなか c. ますます d. たびたび
- B: a. ただし b. すると c. それで d. しかも
- C: a. それに b. だから c. その上 d. つまり
- D: a. もし b. しかも c. だが d. それで

2) a、b、c、d にはいる最も適当な言葉を、次 のから選んで記号を書きなさい。

ア.体内 イ.感染 ウ.心臓 エ.病状 オ.関係 カ.はい菌

- a. () b. () c. () d. ()

3) 結核の恐ろしい訳を説明しなさい。

[3] 次の文章を読んで、後の問に答えなさい。(03点)

先日は夜分遅いところを東京駅までお見送りいただきまして、誠にありがとうございました。厚く御礼を申し上げます。

おかげさまで、無事に翌十五日午前九時に広島駅に着き、表記の下宿に落ち着きましたから、他事ながら御安心ください。

下宿はすぐ裏公園で、大学にも近く、とても閑静なところです。朝早く裏の森から、いろいろな鳥の鳴き声が聞こえてきます。その鳥の鳴き声が聞く度に、お別れしてきた皆様のことは思い出され、懐かしくてたまらなくなります。まだ、部屋の中も整理ができておらず、土地の様子など、少しも分からず、まごまごしています。近いうちに詳しい便りを差し上げたいと存じておりますが、あなたもお暇の折には、お手紙をくださいますようお願い致します。

まずは、簡単ながら御礼まで。

さようなら

- 1) これは何の手紙ですか。
 - a. お見舞いの手紙
 - b. 祝賀の手紙
 - c. 謝礼の手紙
 - d. 通知の手紙

- 2) 「折」の正しい使い方はどれですか。
- a. 何とか折して、できるだけ出席致します。
 - b. 他の人に知らせる折がありますから、まず先生の都合を聞かせてください。
 - c. 出火の折私もそこに間に合わせましたが、ひどい煙でした。
 - d. 缶詰料理折がかからなくていい。
- 3) 「お便り」の意味はどれですか。
- a. お手伝い
 - b. お手紙
 - c. お手数
 - d. 日程

[4] 次の文章を読んで、後の問に答えなさい。(10点)

胸ときめかせながら、マリーは、パリのソルボンヌ大学の門を___A___。各国から集まってきた学生が、難しい講義を聞いている広い教室。マリーもその中に___B___、一言も聞き落とすまい、一字も書き落とすまいと、熱心に耳を___C___、一生懸命いっしょうけんめいノートを___D___。夜は図書館に行き、閉館時刻の午後十時まで机に___E___。家に帰るとランプの光で、夜中まで勉強を___F___。

こうして二年、一八九三年六月に、大学では物理学の学士試験合格者が発表された。掲示には、「一番、マリー」と鮮やかに書かれていた。それを___G___瞬間、マリーはまるで夢でも見ているような気持ちになった。本当のことはなかなか___H___ほどうれしかった。

- 1) _____に入る最も適切な言葉を□から選んで適切な形に変えて、書きなさい。

傾ける	くぐる	見る	とる	信じる
	向かう	交じる	続ける	

- A: _____ E: _____
B: _____ F: _____
C: _____ G: _____
D: _____ H: _____

- 2) 「まるで」の正しくない用法を選びなさい。

- a. あの事件はまるで昨日のことに覚えている。
- b. まるでどうなると思ったが、薬を飲ませたら、意識を回復した。
- c. 彼のあのはしゃぎようはまるで子供だ。
- d. 予想と^{よそ}まるで違う結果になった。

- 3) ソルボンヌ大学に入ったマリーは、どのように勉強をしましたか。

[5] 次の文章を読んで、後の間に答えなさい。(03点)

季節のおかげで、我が国では、一年を通じて四季の移り変わりが際立^{きわだ}っています。そして、その移り変わりに従^{したが}って、私たちの生活をとりまく野山の景色が、美しく変わっていきます。日本人が、昔から、特に季節の移り変わりに^{びんかん}敏感で、自然を愛する気持ちが強いのは、そのためだといえるでしょう。文学の上でも、昔から、その季節の自然の美しさを描き、その中に、人々の喜びや悲しみ、寂しさやあきらめの気持ちを表す、そういった作品が多いです。

春は桃や桜、菜の花、ちょう、おぼろ月。夏は、青葉、ホトトギス、ほたる。秋は、明月、紅葉、菊。そして、冬は雪景色。こうした自然の姿と、それに伴う祭りや遊びの年中行事、それらがみんな、文学の題材に採り入れられています。ことに、日本独特の短詩の形式和歌や俳句の世界ではそれが大事な要素になっています。美術の上でも、同じことが見えます。日本画の美しさは、主に自然の姿の美しさをとらえたものです。自然を愛する日本人の気持ちは、その生活や風俗の中にまでしみこんでいます。

- 1) 「敏感」の意味はどれですか。
 - a. わずかな変化でもすぐ感じること。
 - b. 後悔^{こうかい}の気持ちを感じること。
 - c. 深い感動を与えること。
 - d. 関心を持つようになること。
- 2) 日本の文学作品の中では、どのような作品が多いですか。

3) 「それ」は何を示していますか。

[6] 次の文章を、シンハラ語か英語に訳しなさい。(15 点)

生き物が生きていくためには、いろいろな条件が必要であるが、その中でも、特に次の三つが重要である。

まず第一に、温度が適当であること。第二に、大気があって、その中に酸素が含まれていること。酸素がなければいけないことはすぐ分かるが、そうかといって、酸素ばかりの大気でもいけない。酸素ばかりの大気は大変危険で、生活するには不適當である。学校の理科実験のときに見せてもらったと思うが、酸素の中では、鉄でさえ、激しく燃えだすのである。地球の大気は、窒素がたくさんあって、酸素が五分の一つの濃さに薄められている。それで、鉄などが燃えだす危険はなくなっているのであるが、実にうまくできているものだと、私はいつも思っている。

第三に、水があること。私たちはたぶん、水のありがたさについてあまり感じていないが、なかなかありがたい性質を持っているのである。

[7] 次のテーマから一つ選んで、作文を書いてください。(30 点)

- 1) スリランカ人として抗議と義務をどう考えますか。
- 2) 敬語は必要か。
- 3) ことわざからわかる日本文化。

[8] පහත ප්‍රශ්න වලට පිළිතුරු සපයන්න (25 点)

- 1) නත්සුමේ සෝසෙකිගේ රචනා ශෛලය පිළිබඳ විමසීමක් කරන්න
- 2) පහත සඳහන් මාතෘකා අතුරින් හතරක් පිළිබඳ කෙටි සටහන් ලියන්න

01. වගහසි වා නෙකො දෙ අරු

02. කොකොරො

03. ඉසුනො ඔදොර්කො

04. රශෝමොන්

05. යුකිගුනි

